

PHILEMON

Ana-wubiba na-Paul-inyung

Na-Paul ni-yandharrgini anaani ana-lhaawu, nubagi-wuy naaynjaabu-nyung-guy, na-nimuwaj-jung Philemon. Nubagi na-Paul ni-burri anubani-rruj ana-Rome, ni-radbidhi niga. Nigaayung na-Philemon nu-wanagaa aynbajung walyinyung, nu-yandhurrbangaa-yinyung, na-nimuwaj-jung Onesimus. Yagu naagi-yung na-Onesimus niimaji wunuga, marri ni-yarramayn niga. Naagi-yung ni-yanggi a-Rome-guy, nga nu-lhangarmayn nubagi na-Paul. Nigaayung na-Paul nu-magaa ana-lhaawu na-Jesus-inyung, marri niga na-Onesimus ni-jambarrgiyn adaba. Anubanila-wala, nubagi na-Paul ni-yandharrgini anaani ana-lhaawu, nubagi-wuy na-Philemon-guy.

Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.

¹ Ngaya-waj nga, yaani Paul. Anaani ngaya adaba nga-radbidhaa, na-Christ Jesus yung-guyung. Naagi na-Timothy nigaayung yaagi ni-burraa, ngayawi-rruj. Ngayawi-nyinyung naagi naa-murruyung.

Nagang aadanu Philemon, ngagurru ngur-raaynjaabu ngurru-mijgalmina-yinyung marri ngunaa-damarr-ngu-burraa.

² Anaani nga-warrarrii ngijang ngarra-Apphia-wuy, ngagurri-wuy ngaa-murryung-guy. Marri na-Archippus-guy, ngurraanggarra-wiynjina-yinyung, ngurraaynjaabu. Marri warraarrawindi-lhangu-wuy wurru-mundugana-wuy nugawi-nyinyung-duj ana-wumurrng.

³ Na-God na-Baba marri na-Buunggawa na-Jesus Christ ngambambi-walganmana, marri ngambambi-lhamaamura-gang nugurru.

⁴ Anubani-yung-maynji nga-yambina na-God-guy, ngaya ngunaa-jambina nagang Philemon, marri ngunu-warraarriwana niga, nagang yamba aadanu. ⁵ Ngaya yamba ngaawanggina ambalaman lhaawu nugawi-nyinyung. Ngaya ngaawanggini, nagang nunaa-gurrij-ngu-burraa na-Buunggawa na-Jesus, marri nagang nunaa-damarr-ngu-burraa warruburru nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj. ⁶ Marri nga-yambina na-God-guy, nguynju nagang baandha-wuguuguni bawu-rajaarrijgana ana-mamanunggu ana-lhaawu, marri ngagurru anaani ngaambu-marrbuy-wina wubani yij-mamaalang-jinyung, na-Christ anubani-yung ngarraniiyii-yinyung ngagurri-wuy. ⁷ Nagang barraa-damarr-ngu-burraa, yagu ngaya anaani nga-wurrij-galaalarii, ngayawi-nyinyung murryung. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj na-God-jinyung wurru-wurrij-galaalariyn ana-lhirribala nagang yamba aadanu.

Na-Paul ani-yambina na-Onesimus-inyung.

⁸ Nagang Philemon, na-Jesus Christ anaani ngani-lharrgang, marri nganaa-mijgalmina. Wudani-yung-gala, gaya ari nga-buunggawamana nugawi-wuy, marri nagang nimba-yandhurrbangana, baanbina maalamburrg-galawaj. Yagu wiiya aadanu. ⁹ Gaya anaani ngunaa-damarr-ngu-burraa, waari nga-buunggawa-mi nugawi-wuy. Yagu walongayaana. Gaya anaani Paul, gaya anaani nga-yiwanggu, marri anaani adaba nga-radbidhaa, anubani-yung na-Christ Jesus-jinyung. ¹⁰ Gaya anaani ngunu-lhangayaana, naagi yungguyung na-Onesimus. Niga ni-burraa nguynju yaga ngayawi-nyinyung na-wirrinjung, gaya yamba nganu-magaa analhaawu na-Jesus-inyung, gaya anaani yaani nga-burraa, nga-radbidhaa. Marri naagiyung ni-jambarrgiyn adaba. Yaani gaya nga-burraa nguynju yaga na-ninyarra-yung adaba. ¹¹ Ana-wulhu-wulhurr niga ni-burri nini-yandhurrbangaa-yinyung nagang. Yagu ni-nunggarrbidi ni-burri. Yagu anaani adaba nubagi-yung ni-mandhiyn na-walyinyung, nugawi-wuy marri ngayawi-wuy.

¹² Adaba nganaagijgina nugawi-wuy, nganulharrganjii. Naadagu nganaa-gurrij-ngu-burraawindiyung, ¹³ marri gayaajbaj adaba ngawijangani, ari gaya anaaji nganu-wanagaa, yaaji ngayawi-rruj, gaya yamba anaani adaba nga-burraa yaani nga-radbidhaa, agara-rruj, gaya yamba anaani nganaa-jajambini-wala a-lhaawu a-mamanunggu. Gaya nganu-ngaynbandangi ani-burri-wugij ngayawi-

rruj, marri ngambani-manmangi, nugaa yungguyung, Philemon.

¹⁴ Yagu nga-wijangayii, waari aniij-mamaalang-magaa, yagi naagi nganu-wanagi anaaji, yagi-maynji nagang nundaandarrmi. Yagi ngunu-yamijgi, “Nimba-manmani, nimbaadharrgang nubagi-yung na-Onesimus.” Girrjag! Ba-wijangayii ari banaagijgiyn ngayawi-wuy, yagu ari banu-wanagana. Nugaaibaj ba-ramarr-yanga-yangina wurrugu.

¹⁵ Niga ni-yarramaa nugawi-wala, marri ni-burri yaaji ngayawi-rruj mal-dhamurrug. Ari wudani-yung-gala, wurrugu daju ari banu-wanagana nugawi-rruj, ani-burraa anggu-wuguuguni. ¹⁶ Niga ani-yandhurrbangana nagang, yagu yagi aadani-yung-bugij-magaa. Adaba ngaya-waj marri nugawaj, naadagu nanaa-damarr-ngu-burraa, nagawaj-dhangu. Ngaya anaani nganaa-damarr-ngu-burraa naadagu runggal, yagu nugaayung banaa-damarr-ngu-burraa naadagu runggal windiyung. Niga ani-yandhurrbangana-wugij, marri ngijang, nuguni aadanu niini-jambarrgina na-Buunggawa-wuy, niini-murruyung-gaynjina, wiijamana anaani.

¹⁷ Nga-marrbuy, nagang nunggijangayii, anubani-yung nagawaa naaynjaabu, namijgalmini anaani. Wudani-yung-gala, banaagijgiyn nugawi-wuy, nguynju yaga wudanu ngaya yaga nimbaagijgiyn. ¹⁸ Anubani-yung ni-wanbini-maynji anaaladi nugawi-wuy, ni-wamaji-maynji anu-nuga, aadanu ngayawi-wuy nimba-yandhawiwana. ¹⁹ Anaani ngunaa-

gaagijgina nugawi-wuy, anu-nuga. Ngaya ngunu-lhalamayana nagang, marri anaani ngawarrarrii ngayawi-nyinyung-mirri a-marang, anaani ana-muwaj, Paul. Anaani ngunaa-gaagijgina anu-nuga. Yagu ba-wijangayii, yangi-nyung nimbi-magaa na-Jesus-inyung ana-lhaawu, nguynju yadhu numbiri-mayn? Ngayawaj nga yaani!

²⁰ Murruyung, ngawu-ngaynbandii nugawinyinyung-gala, aynbaj mamanunggu yagu yamba na-Buunggawa-wala. Nguynju yungguyung nganggurrij-galaalarrang, na-Buunggawa-wala. ²¹ Ngaya anaani ngawarrarrii nugawi-wuy, ngaya nga-marrbuy, nagang nimbayandhurrbangana anaani nga-yambina-yinyung. Marri nagang aadanu nungganbina-yinyung arrawindi.

²² Aynbaj lhaawu nganggarrii. Ngaya anaani ngawijangayii ari na-God nagang anyambalmang, banu-yambang-maynji, nguynju yungguyung warruburu ngaya ngambambilharrgang nguynju ngaynjaari nugawi-wuy. Aadanu ana-gara daju nimbaa-ngu-burrang angu-gara-mamar, nguynju yungguyung danuwuy ngaynjaari.

²³ Naagi na-Epaphras yaagi ni-burraa, niradbidhaa ngayawi-rruj yagu yamba na-Jesus Christ-jinyung. Anaani nigaayunggaj niwu-lharrganjii yaani lhaawu nugawiwuy. ²⁴ Marri na-Mark, na-Aristarchus, na-Demas, na-Luke, yaawuru ngayawi-rruj nurraangarra-mijgalmina nurraangarra-ngu-

burraa. Warraawurru wii-lharrganjii anaani
lhaawu nugawi-wuy.

²⁵ Na-Buunggawa na-Jesus Christ, ani-
mandhii nugawi-nyinyung ana-wiri, niga ani-
walganmana nagang.

Wiiya.

**Ana-Manngulg Ana-Wubiba -- Anu-gadhuwa
Ana-lhaawu
The New Testament and Old Testament portions in
the Wubuy language of Northern Australia**

copyright © 2010 Bible Society of Australia

Language: Wubuy (Nunggubuyu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

69aa8c59-52dd-524c-97e0-0392a13499e4